



ゲーム会社での韓国語翻訳ローカライズ

マルチプレイヤー・オンラインゲームの有名タイトルの翻訳・ローカライズのお仕事

Job Information

Recruiter

[Simul Business Communications, Inc](#)

Hiring Company

大手ゲーム会社

Job ID

1566299

Industry

Interpretation, Translation

Company Type

International Company

Job Type

Permanent Full-time

Location

Tokyo - 23 Wards

Salary

4 million yen ~ 8 million yen

Work Hours

10:00-19:00（休憩1時間）残業月20時間程度 ※試用期間満了後はフレックスタイム制あり

Holidays

土日祝日休み

Refreshed

January 2nd, 2026 00:00

General Requirements

Minimum Experience Level

Over 1 year

Career Level

Mid Career

Minimum English Level

None

Minimum Japanese Level

Native

Other Language

Korean - Native

Minimum Education Level

Bachelor's Degree

Visa Status

Permission to work in Japan required

Job Description

有名ゲームタイトルに関するゲーム内、WEBなどのテキストを翻訳する業務です。

日本語・韓国語のニュアンスや表現、日本と韓国の文化の違いを理解し、翻訳テキストに反映していただくことが重要となり、また日本語としての自然さやゲームの世界観やキャラクターの個性に合った表現や言い回しを工夫するなど、高い日本語の文章力も必要なお仕事です。

- ・ゲーム内テキストの韓日翻訳（韓⇒日）※ごく稀に日⇒韓もあり。
 - ・音声収録用の台本翻訳
 - ・社内文書、仕様書、企画書の韓日翻訳（韓⇒日）
 - ・社内外(各種会議、イベントなど)の通訳（韓⇒日）
- ※海外出張の可能性あり

※言語の業務使用割合
韓⇒日（80%）
日⇒韓（20%）

Required Skills

- ・ゲームまたはウェブトゥーンなどのシナリオ翻訳2年以上
- ・ゲーム(PC/コンシューマー/モバイル問わず)が好きな方
- ・日本語としての自然さ、世界観/キャラ設定に合った言い回しのチェックができる方
- ・office基礎知識
- ・CATツールの使用経験
- ・プロジェクト管理およびスケジュール調整能力

Company Description